

NUEVOS HORIZONTES EN LA ENSEÑANZA DE ELE: ENSEÑAR ESPAÑOL A TRAVÉS DEL DEPORTE

MAR GALINDO MERINO
Universidad de Alicante

Title: New horizons in the teaching of Spanish as a foreign language: teaching Spanish through Sports.

Abstract: This article presents a new approach to the teaching of Spanish as a foreign language (ELE): Spanish through Sports. After a theoretical introduction on the presence of Sports in our history and in the Spanish society, we deal with language and Sports. Then, we focus on the teaching of Spanish through Sports by checking its role in two key documents: the CEFR and the *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Thus, we address the teaching of Spanish concerning Sports, by exploring three possible ways: Spanish through Sports, Spanish for Sport purposes and Sports in CLIL. We consider the challenges it implies to conclude that the development of this approach can make a great contribution to expand the horizons of Spanish as a foreign language.

Key words: ELE. Spanish. Sports. Language teaching. Curriculum design.

“... el más ágil mancebo que conocemos: gran tirador de barra, luchador
estremado y gran jugador de pelota; corre como un gamo, salta más que
una cabra y birla a los bolos como por encantamento...”

Don Quijote de la Mancha, II, 19

1. INTRODUCCIÓN. ¿DEPORTE Y ELE?

Casi cualquier persona de España que haya viajado fuera de nuestras fronteras se ha encontrado con el comentario de: “Ah! ¡Real Madrid, Barcelona!” al citar su país de procedencia en tierra extraña. Ciertamente, uno de los principales exponentes de nuestra cultura es el deporte, especialmente el fútbol. No son pocos los estudiantes que deciden aprender español por su admiración a determinado equipo o jugador, y el deporte es, hoy día, uno de los pocos activos que todavía mantiene intacta la llamada *Marca Española*.

Cítese como: Galindo Merino, M. (2016). Nuevos horizontes en la enseñanza de ELE: enseñar español a través del deporte. En M^adel Carmen Méndez Santos (coord.) *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera*. *Hesperia* XIX(2), 13-27

Recientemente, el diario *Telegraph* hablaba del “efecto Messi”¹ para explicar el aumento de estudiantes de español en Inglaterra en detrimento del francés, que históricamente había dominado la enseñanza de lenguas extranjeras en Reino Unido. Hablemos, pues, de deporte.²

La actividad física está íntimamente ligada al desarrollo del ser humano. Si inicialmente fue clave para nuestra supervivencia, en la Antigüedad griega encontró su lugar en la filosofía, mientras que en Roma tuvo un papel eminentemente militar. De aquel entonces es el lema de *Mens sana in corpore sano*. El Renacimiento y el Humanismo incorporaron el deporte en las teorías científico-educativas, y durante los siglos XIX y XX distintas escuelas europeas gestaron las modernas corrientes y teorías sobre educación física. Hoy en día, la actividad forma parte de nuestras vidas, bien en forma de hábitos de vida saludable o en deportes de competición. Y tiene, indiscutiblemente, una dimensión cultural, económica y social.

Según el *Anuario de estadísticas deportivas* (2016), una de cada cien personas en España trabaja en el ámbito del deporte, y posee una formación académica superior a la media. El número de empresas vinculadas al deporte supera las treinta mil (1 % del total de las empresas de España), mientras que en los hogares españoles, donde más del 50 % de la población practica deporte, el gasto vinculado al deporte ascendió en 2014 a 4211 millones de euros. Dentro del país, también en 2014 hubo más de dos millones y medio de desplazamientos por motivos deportivos, con un gasto de más de 474 millones de euros. A nivel internacional, recibimos la visita de más de diez

¹<http://www.telegraph.co.uk/education/educationnews/11048295/GCSE-results-Lionel-Messi-effect-drives-rise-in-Spanish.html>

²Este artículo es fruto del proyecto de investigación emergente “Lingüística aplicada a la enseñanza del español a través del deporte” (GRE13-12), financiado por el Vicerrectorado de Investigación, Desarrollo e Innovación de la Universidad de Alicante (2014 – 2016). Quisiéramos agradecer, además, la colaboración del periodista deportivo Jose Luis Pérez Fernández en el tratamiento de algunos datos y las aportaciones de la Dra. Carla Botella, investigadora de este proyecto. Igualmente, damos las gracias a la Dra. María Méndez Santos por sus comentarios y sugerencias al artículo.

millones de personas para realizar actividades deportivas o vinculadas a este sector,³ con un gasto de once mil millones de euros.

Son cantidades nada despreciables, que dejan entrever el impacto que el deporte tiene en la sociedad española, como un gran motor económico y turístico.

Por su parte, el *Estudio general de medios* del año 2016, referente clásico de los medios de comunicación en España, sitúa a *Marca* como el periódico más leído del país (por encima incluso de la prensa generalista). Entre los diez primeros diarios, cuatro de ellos son de prensa deportiva (*Marca*, *AS*, *El Mundo Deportivo* y *Sport*). En cuanto a las revistas quincenales, de entre las cinco más leídas, cuatro son sobre deporte (particularmente, del mundo del motor). *Marca.com* es la segunda web más visitada de España (después de *Youtube*), con más de cinco millones de visitas diarias. Respecto a los canales temáticos de la televisión por cable, Canal+ Liga es el cuarto más visto, con una audiencia de más de dos millones y medio de telespectadores, mientras que *Carrusel deportivo* es uno de los programas radiofónicos más escuchados de España. De nuevo, estos datos corroboran la relevancia del deporte en la cultura de nuestro país. El interés que suscitan nuestras competiciones, la admiración que despiertan nuestros deportistas y la benevolencia de nuestro clima para la práctica deportiva hacen que el deporte sea una razón nada desdeñable para estudiar español.

Por nuestra propia experiencia en la docencia de ELE, consideramos que vincular el deporte con la enseñanza del español constituye un acercamiento absolutamente válido entre dos industrias que, en la actualidad, se dan la mano en nuestro país, y no parece descabellado plantear un curso de español a través del deporte como ya existen el español a través del cine, de la historia, del arte, de la gastronomía o de la literatura. Igualmente, por los

³Tanto el Santiago Bernabéu como el *Camp Nou* albergan dos de los museos más visitados en España.

valores de paz, igualdad, tolerancia y educación que promueve, el deporte es una suerte de lenguaje universal que puede contribuir a estrechar lazos entre nuestros estudiantes y a superar las diferencias culturales en el aula.

2. DEPORTE Y ENSEÑANZA DE ELE: ESTADO DE LA CUESTIÓN

Los estudios generales sobre el lenguaje han mostrado un reciente interés por lo deportivo y su influencia en la lengua. Instituciones como *Fundéu*, volcadas en el uso del lenguaje en los medios de comunicación, dedican una considerable cantidad de recursos al lenguaje deportivo, con varios especiales sobre acontecimientos deportivos y una sección fija llamada “Liga del español urgente”.⁴ Igualmente, la Universidad de Salamanca tiene su hueco en la Liga (“la Liga USAL”)⁵, en el marco del convenio “Fútbol en español” suscrito entre la institución salmantina y la Liga.⁶

Sobre lenguaje y fútbol, existen estudios monográficos como el Adrian Beard (*The language of sport*, 1998) o el de Lavric *et al.* (*The Linguistics of football*, 2008) e incluso grupos de investigación específicos como el de la Universidad de Innsbruck, que ha compilado una bibliografía en línea sobre la lingüística del fútbol.⁷ En nuestra lengua, contamos con expertos como Jesús Castañón, autor de varios trabajos y promotor de la web *idiomaydeporte.com*; Antonio Teruel Sáez y su trabajo sobre vocabulario de fútbol (2007) o el profesor de la Universidad de Sevilla J. Luis Rojas Torrijos y su premiado blog,⁸ además de sus contribuciones al estudio de la lengua, el deporte y el periodismo (2011). Junto a estos trabajos académicos, conviven iniciativas más divulgativas, como por ejemplo los “Encuentros de literatura y fútbol” que organiza el Athletic Club de Bilbao.⁹

⁴<http://www.fundeu.es/liga-del-espanol-urgente/>

⁵<http://www.laliga.es/laliga-usal>

⁶<https://alumni.usal.es/futbol-en-espanol-entre-laliga-y-la-universidad-de-salamanca/>

⁷https://www.uibk.ac.at/msp/projekte/sprache_fussball/

⁸www.periodismodeportivodecalidad.blogspot.com

⁹<http://www.letrasyfutbol.com/>

Un poco más cerca de nuestro campo, contamos con el monográfico coordinado por Lourdes Díaz sobre lenguas de especialidad (2010) publicado en la revista *Marcoele*, que incluye abundantes ejemplos sobre lenguaje deportivo, especialmente del fútbol, en los capítulos elaborados por Leonardo Gómez Torrego.¹⁰

No obstante, en el ámbito del ELE propiamente dicho, no contamos con prácticamente nada que relacione la enseñanza del español con el deporte. Esta disciplina ni siquiera tiene presencia entre los trabajos sobre fines específicos (Romero Gualda, 1987; Carabela, 1998; Centellas, 1998; Gómez de Enterría, 2001; Hernández y Sierra, 2002; Aguirre Beltrán, 2012; Robles Ávila y Sánchez Lobato, 2012). Tan solo hallamos una leve mención en un artículo de los que componen las actas de todas las ediciones de CIEFE¹¹ (Bordonaba Zabalza, 2012) y un reciente estudio sobre las estrategias de comunicación que emplean entrenadores y deportistas hablantes de ELE en ruedas de prensa y entrevistas (Torrejón Bersabé y Vázquez-Cano, 2016). Se trata, por tanto, de un campo por explorar, pero que se encuentra claramente representado en los documentos clave de la actual enseñanza de ELE: tanto en el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (MCER, 2001) como en el Plan Curricular del Instituto Cervantes (PCIC, 2006) aparecen referencias explícitas al deporte.

Así, el capítulo cuarto del MCER, dedicado a “El uso de la lengua y el usuario o alumno”, tiene los siguientes subapartados:

- 4.2. *Temas de comunicación*: “Tiempo libre y ocio”, que incluye específicamente “deportes” (lugares, instituciones y organizaciones, personas, objetos, acontecimientos y acciones). Ya aparecía en el *Threshold level* de 1990.

¹⁰<http://marcoele.com/descargas/11/lenguas-de-especialidad.pdf>

¹¹<http://ciefe.com/>

- 4.4. *Actividades comunicativas de la lengua y estrategias*: comentarios deportivos como actividades de expresión oral.
- 4.6. *Textos*: como textos orales, “comentarios deportivos (fútbol, baloncesto, vueltas ciclistas, tenis, etc.)”.

Por su parte, el PCIC (2006) también incluye el deporte en varias de sus secciones. Específicamente, en el *inventario de referentes culturales*, se habla del deporte en los medios de comunicación (prensa escrita deportiva, apartado 1.8.) y los acontecimientos deportivos en la historia (personalidades de la cultura, la ciencia y el deporte con proyección internacional; acontecimientos deportivos en la historia, apartado 2.2). Además, entre los *saberes y comportamientos socioculturales* se menciona el deporte en las actividades de ocio, hábitos y aficiones, y se le dedica monográficamente el apartado 1.7.4., que recoge los deportes practicados con más frecuencia por los españoles, los nombres de los lugares de práctica deportiva, principales espectáculos y acontecimientos deportivos, estereotipos, deportes de riesgo, tradicionales, organismos públicos implicados y valores asociados al deporte en nuestra sociedad. Más adelante, en el apartado 1.8., sobre medios de comunicación, se insiste en la importancia de las publicaciones deportivas en España, que ya mencionamos en la introducción. En 1.10. se citan, entre los *Servicios*, las instalaciones deportivas; en 1.12., sobre *Salud e higiene*, se menciona la práctica deportiva, y en 3.2., sobre *Tradición y cambio social*, se habla de las nuevas formas de disfrute del tiempo libre (deporte).

Finalmente, entre los *Géneros discursivos y productos textuales*, en los niveles B1 y B2 se citan entre los géneros orales y escritos los comentarios y retransmisiones deportivas.

Más allá del MCER y del PCIC, el deporte está presente en otros documentos relacionados con la enseñanza de lenguas. Por ejemplo, en el

libro de Soler-Espiauba (2015)¹² sobre los contenidos culturales en la enseñanza de ELE, el deporte posee una sección propia (pp. 189 – 210), con amplias referencias a fútbol, ciclismo, tenis, baloncesto, atletismo, deportes de motor, de montaña y natación, y su lugar en la sociedad hispana. Así, se tratan temas como los mitos del fútbol, su papel de espectáculo, el dopaje, la relación con la literatura y algunos aspectos sociológicos.



Todos estos datos dan sobrada cuenta de que el deporte tiene su lugar en la clase de español, desde distintas ópticas. De hecho, la mayoría de materiales de ELE incluye en sus páginas la presencia de algún deportista conocido como Rafa Nadal, y menciones a los grandes equipos deportivos del país. En Internet pueden hallarse fácilmente unidades didácticas de distintos aspectos del deporte,¹³ como este ejemplo de *ProfedeELE*.¹⁴

Sin embargo, no contamos con manuales específicos de español a través del deporte, ni entre los cursos generales de ELE ni entre los de fines

¹²La primera edición del libro es de 2006. Esta de 2015 es la segunda, corregida y actualizada.

¹³Como este par de unidades didácticas, disponibles en *Rutaele* (<http://www.rutaele.es/lexico-de-deportes/>): “Hablando de fútbol”, de José Ricardo March, y “Trivial de los deportes”, de Jaume Brines.

¹⁴Extraído de <http://www.profedele.es/vocabulario/los-deportes/>

específicos.¹⁵ Sí contamos, empero, con algunas lecturas graduadas: *Messi. La grandeza de un pequeño* (Rodríguez, 2011) y *Rafael Nadal dentro y fuera de la pista* (Monge, 2012) ambas para nivel A2 y editadas por Difusión en su *Colección perfiles pop*, además de *El FC Barcelona* (Pujol Vila, 2010), de nivel B1 y *El Real Madrid CF* (Segovia Yuste, 2013), para nivel A2+, en la *Colección saber.es* de SGEL. Fuera de las editoriales españolas, tenemos el libro de Kristina Pilmark y Lene Håkansson *El deporte* (2011), publicado en una colección llamada “Tema” de la editorial danesa Gyldendal. Se trata de un libro de textos deportivos con ejercicios y tareas para presentar la cultura hispana y su relación con el deporte a aprendices de ELE.

Esta ausencia de materiales de ELE contrasta con la abundancia de materiales reales que se pueden encontrar sobre el deporte, que permiten no solo tratar los temas directamente relacionados con las competiciones deportivas más populares y presentes en los medios de comunicación, sino especialmente relacionar con temas más amplios como geografía, historia, salud, publicidad, clima, multilingüismo, nutrición, viajes, política, economía, igualdad, amor, educación, solidaridad, racismo...

Una muestra de ello es esta imagen creada por Javier Martínez para el periódico *Voz pópuli*¹⁶ que nos permite conocer la geografía de Estados Unidos a partir de los jugadores españoles de la NBA.



¹⁵En el caso del inglés sí existen materiales para aprender a través del inglés, como la web “Premier Skills English”, del British Council, centrada en el fútbol <http://premierkillsenglish.britishcouncil.org/>

¹⁶http://www.vozpopuli.com/deportes/nombres-hacer-historia-espanoles-NBA_o_965603890.html

Igualmente, el tratamiento que recibe el deporte en el libro de Soler-Espiauba (2015: 189 y ss.) es absolutamente interdisciplinar, relacionando el deporte con la economía, los mitos, el racismo, el machismo, la educación, la interculturalidad, la salud, la sociedad. . .

El enorme potencial del deporte como eje temático para la articulación de un curso de enseñanza de español es, sin duda, uno de los argumentos para el desarrollo del proyecto de investigación “Lingüística aplicada a la enseñanza del español a través del deporte”, fruto del cual es, entre otros, este artículo. Dicho proyecto gira en torno a cuatro ejes: español, deporte, igualdad y nuevas tecnologías. Este último eje ha sido trabajado en Botella Tejera *et al.* (2016) y en Galindo Merino (2016, 2017), además de en otros textos en prensa. Junto a estos ejes, el componente afectivo es otra de las grandes bazas de un curso de ELE a través del deporte, por su capacidad de despertar vínculos emocionales con los aprendices, aumentar su motivación y fomentar una actitud positiva hacia el aprendizaje.

A partir de estas premisas, en el siguiente apartado comentaremos qué posibilidades didácticas existen respecto a la combinación de ELE y deporte.

3. POSIBILIDADES DIDÁCTICAS DEL ELE A TRAVÉS DEL DEPORTE

Enseñar español a través del deporte no implica necesariamente su aprendizaje a través de actividades físicas, como ocurre en iniciativas como *Happy Sport*¹⁷ (una empresa dedicada a la enseñanza de inglés para niños a través de rutinas físicas y deportivas) o como el *Club de corredores* del Instituto Cervantes de Praga.¹⁸ Más bien, la integración del deporte en la clase de lengua extranjera puede producirse de distintas maneras. A continuación, presentamos tres de ellas.

¹⁷<http://clubhappy.es/Aprende-Ingles/Haciendo-Deporte.php>

¹⁸<http://acentos.cz/un-nuevo-metodo-para-aprender-lenguas/>

- *El español a través del deporte*

En primer lugar (y ese es el objetivo del proyecto de investigación cuyo marco teórico es el presente trabajo), se puede proponer un curso de español a través del deporte de manera semejante a como se enseña ELE a través de la gastronomía, el cine o la literatura, tal como apuntamos *supra*. En ese sentido, a partir de un nivel B1 el estudiante puede trabajar con garantías con materiales reales deportivos (textos y material audiovisual) convenientemente explotados para el aula de ELE. Las unidades temáticas partirán del deporte para tratar otros muchos temas convergentes que permitan desarrollar las funciones lingüísticas relativas a los niveles B (argumentar a favor y en contra, narrar hechos pasados, hacer hipótesis de futuro, comparar, opinar...). Existen, además, multitud de aplicaciones tecnológicas y perfiles de redes sociales del ámbito deportivo que pueden incorporarse al aula, para el seguimiento de las competiciones deportivas del lugar y el momento y para otros tantos usos en clase (Botella Tejera *et al.*, 2016; Sellés *et al.*, 2016; Galindo Merino, 2016, 2017).

Del mismo modo, la producción lingüística y comunicativa de estas clases de ELE a través del deporte es muy variada. Los aprendices de español pueden preparar entrevistas, artículos, programas de radio, reportajes, debates, encuestas... no solo sobre competiciones, modalidades, deportistas o eventos, sino también sobre su interrelación con cuestiones sociales (racismo en el deporte, impacto económico de los Juegos Olímpicos, repercusiones del dopaje en la salud, la relación de los deportistas con la moda o la tecnología, desigualdades entre mujeres y hombres deportistas...), de manera que el deporte sea el punto de partida de las clases, pero permita abarcar un universo más amplio. Al fin y al cabo, como dijo Jorge Valdano, “el fútbol es la mayor fuente de conversación del mundo”.¹⁹

¹⁹<http://elcomercio.pe/deporte-total/futbol-mundial/valdano-futbol-mayor-fuente-conversacion-mundo-noticia-1412783>

- *Español para fines específicos deportivos*

Una segunda vía de acceso al ELE a través del deporte son los cursos para fines específicos deportivos, siendo un ejemplo paradigmático el aprendizaje de alemán que realizó Pep Guardiola para convertirse en entrenador del FC Bayern München. Estos cursos de fines específicos deportivos, en varias lenguas, ya existen, dirigidos a entrenadores, jugadores, técnicos, deportistas y profesionales de la comunicación deportiva. En ellos es esencial realizar un análisis de necesidades para determinar los objetivos concretos de aprendizaje, que pueden conseguirse mediante el trabajo con situaciones reales. Un diseño por tareas es, en estos casos, el más adecuado. A este respecto, en el ámbito de ELE contamos con el trabajo de Blanco López (2014), una propuesta didáctica en esta línea que reivindica la necesidad de formar a docentes de ELE en fines específicos deportivos (p. 8 y ss.). En inglés, los trabajos más destacados son *English for football* (Redmond y Warren, 2012) y *Football English: Soccer Vocabulary for Learners of English* (Challenger, 2012).

- *Deporte y AICLE*

Una tercera posibilidad tiene que ver con el aprendizaje de lenguas mientras el foco está en el contenido. Se trata, pues, del aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras (AICLE), que permitiría aprender español en un curso, por ejemplo, sobre historia del deporte en español, o incluso, en la práctica de actividades físicas cuya lengua vehicular sea el español.

Este tipo de aprendizaje se produce en formatos como el de campus de verano, donde niños y jóvenes realizan deporte mientras reciben las instrucciones en una lengua extranjera.²⁰ Por ejemplo, en el Centro de Lingüística aplicada de la Isla de Margarita (Venezuela), se ofrece un paquete de

²⁰Como esta propuesta de campus de baloncesto en inglés de Interway <http://www.interway.es/basket/>

clases de ELE y de kitesurf,²¹ similar al de español y surf que oferta la empresa asturiana *Spanishaventura*²². En el ámbito del inglés, el equipo de fútbol londinense Arsenal F.C. ofrece un programa llamado *Arsenal Double Club*²³ que combina el inglés a través del deporte con la propia práctica deportiva del fútbol. También cuenta con una versión del programa en español, con la colaboración de la Embajada de España en Londres.

En Polonia hay un programa similar para aprender inglés a través del fútbol: *Kick in English* 19.²⁴

Por su parte, la Universidad de Salamanca tiene como proyecto de futuro la puesta en marcha de escuelas de español y fútbol, especialmente en China, para que los estudiantes aprendan ambas materias a la vez.²⁵

De las tres propuestas mencionadas, consideramos que la primera es la que tiene más posibilidades de ser llevada a la práctica, y en torno a ella plantearemos una serie de consideraciones sobre el diseño de un curso de estas características.

4. REFLEXIONES EN TORNO A LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL A TRAVÉS DEL DEPORTE

El diseño de un curso de ELE a través del deporte nos plantea diversas reflexiones. En primer lugar, ¿qué formación han de tener los docentes? ¿se requiere una instrucción específica? En nuestra opinión, con ánimo de contribuir al debate sobre la formación del profesorado de lenguas para fines específicos, cualquier profesor de ELE interesado o aficionado al deporte podría impartir perfectamente estas clases, con las nuevas tecnologías como fieles aliadas para estar al día de la actualidad deportiva.

²¹<http://cela-ve.com/cursosdeespa/%C3%B1ol/curso-de-espa/%C3%B1ol-y-kitesurf-o-windsurf.html>

²²<http://www.spanishaventura.com/es/index.php>

²³<https://www.arsenaldoubleclub.co.uk/>

²⁴<http://www.kickinenglish.com/>

²⁵http://www.abc.es/espana/castilla-leon/abci-espanol-primera-division-201610311257_noticia.html

Respecto al alumnado, resultaría interesante comprobar el impacto de diversos factores individuales en el desarrollo de un curso de ELE a través del deporte: ¿chicos y chicas participarían por igual, o existe un sesgo de género en favor de los hombres? En cuanto a la edad, ¿son los adolescentes y los adultos jóvenes el público más apto para un curso de estas características? Considerando además otros factores, ¿influye la cultura deportiva del país en la elección de unas clases de español de esta índole? ¿cómo se podría aprovechar la motivación del alumnado por el deporte para favorecer la adquisición del español?

Otro de los elementos cruciales en un curso de ELE a través del deporte son los materiales. Tal como hemos comentado, el empleo de materiales reales, actuales, vinculados a las competiciones deportivas del momento, se revela esencial en el diseño de este tipo de docencia, adecuados al contexto de enseñanza (segunda lengua o lengua extranjera). En ese sentido, nuestro proyecto de investigación prevé una gran presencia de la tecnología (Botella Tejera *et al.*, 2016; Galindo Merino, 2016, 2017; Sellés *et al.*, 2016).

Finalmente, el mayor reto de un curso de ELE a través del deporte es su verdadero impacto en la competencia comunicativa de los aprendices. ¿Se aprende más o mejor que en los cursos de lengua general? ¿Este enfoque didáctico favorece unas habilidades lingüísticas sobre otras? Dado que nuestro proyecto de investigación está aún en curso, confiamos en poder dar respuesta a estas cuestiones muy pronto.

5. CONCLUSIONES

El año 2004 fue declarado por la Unión Europea como el “año europeo de la educación a través del deporte”. Este tiene un potencial nada desdeñable como eje temático sobre el que estructurar un curso de español, de acuerdo con las directrices de los principales documentos sobre enseñanza de idiomas. Se hace necesario entonces realizar investigación sobre cuáles son las necesidades de los estudiantes y la incidencia de los factores indivi-

duales y afectivos; cuáles son las explotaciones didácticas más efectivas del material real sobre deportes según la edad de los aprendices y si se requiere alguna formación especial. Fundamentalmente, lo principal es comprobar si es posible la consecución de la competencia comunicativa a través de un curso de lengua que gire en torno al deporte y tenga en cuenta aspectos lingüísticos, pragmáticos y culturales de la lengua meta. De ser así, supondría un indudable enriquecimiento del campo del español para fines específicos, y abriría nuevas perspectivas no solo para la enseñanza general del español, sino también para el EFE y para AICLE.

BIBLIOGRAFÍA

- AGUIRRE BELTRÁN, Blanca (2012), *Aprendizaje y enseñanza de español con fines específicos. Comunicación en ámbitos académicos y profesionales*, Madrid: SGEL español lengua extranjera.
- ASOCIACIÓN PARA LA INVESTIGACIÓN DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN (2016), *Estudio general de medios*, Disponible en <http://www.aimc.es/-Datos-EGM-Resumen-General-.html>
- BEARD, Adrian (1998), *The language of sport*, Londres: Routledge.
- BLANCO LÓPEZ, Ana B. (2014), *La singularidad de la enseñanza de español con fines específicos en el ámbito futbolístico. Hacia una propuesta didáctica: El fútbol habla español*. Trabajo de fin de máster del Máster en enseñanza de ELE y de otras lenguas modernas, Sevilla: Universidad de Sevilla.
- BORDONABA ZABALZA, M. Cristina (2012), “La metáfora en la prensa deportiva”, en *El español de las profesiones. Actas del IV Congreso Internacional de Español para Fines Específicos*, Consejería de Educación de la Embajada de España en los Países Bajos, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Pp. 56 – 71.
- BOTELLA TEJERA, Carla; Galindo MERINO, M^a Mar; QUINTERO ÁLVAREZ, Fernando; SÁNCHEZ QUERO, Manuel; VALOR NAVARRO, Rafael (2016), “Aplicáte! Nuevas tecnologías y apps lingüísticas en la enseñanza de español a través del deporte”, en Tortosa Ybáñez, M. T.; Grau Company, S. y Álvarez Teruel, J. D. (coords.), *XIV Jornadas de Redes de Investigación en Docencia Universitaria. Investigación, innovación y enseñanza universitaria: enfoques pluridisciplinares*, Alicante: Vicerrectorado de Calidad e Innovación Educativa. ICE. Universidad de Alicante. Pp. 1846 – 1861.
- CARABELA (1998), n^o 44, *La enseñanza de E/LE con fines específicos*, Madrid: SGEL.
- CENTELLAS, Aurora (1998), “Las destrezas en el español con fines específicos”, en CELIS y Heredia (EDS.) (1998), 587-500.
- CHALLENGER, Tom (2012), *Football English: Soccer Vocabulary for Learners of English*, Eniko Books.
- CONSEJO DE EUROPA (2001), *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Versión en español disponible en el Centro Virtual Cervantes. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/default.htm
- DÍAZ RODRÍGUEZ, Lourdes (2010), *Lenguas de especialidad y su enseñanza*. Monográfico de Marcoele, n^o 11. <http://marcoele.com/monograficos/lenguas-de-especialidad/>
- GALINDO MERINO, M. Mar (2016), “Redes sociales para la enseñanza de español a través del deporte”, en Rosabel Roig-Vila (ed.), *EDUCación y TECnología. Propuestas desde la investigación y la innovación educativa*, Barcelona: Octaedro, pp. 465-466.

- GALINDO MERINO, M. Mar (2017), "De Rafa Nadal a Carolina Marín: enseñar español y deporte con las redes sociales", en *Tecnología, innovación e investigación en los procesos de enseñanza-aprendizaje*, Barcelona: Octaedro, pp.2454-2461.
- GÓMEZ DE ENTERRÍA, Josefa (coord.) (2001), *La enseñanza / aprendizaje del español con fines específicos*, Madrid: Edinumen.
- HERNÁNDEZ, Esther y Lina SIERRA (eds.) (2002), *Lenguas para fines específicos: investigación y enseñanza*, Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá.
- INSTITUTO CERVANTES (2006), *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*, Madrid: Biblioteca Nueva, 3 volúmenes.
- LAVRIC, Eva; Gerhard PISEK; Andrew SKINNER; and Wolfgang STADLER (eds.) (2008), *The linguistics of football*, Tübingen: Narr.
- MONGE, Noemí (2012), *Rafael Nadal dentro y fuera de la pista*, Barcelona: Difusión, Colección perfiles pop, nivel A2.
- PILMARK, Kristina y Lene HÅKANSSON (2011), *El deporte*, Gyldendal.
- PUJOL VILA, Mercè (2010), *El FC Barcelona*, Madrid: SGEL, Colección saber.es, lecturas graduadas, nivel B1.
- REDMOND, Allan Sean WARREN (2012), *English for football*, Oxford: University Press.
- ROBLES ÁVILA, Sara y Jesús SÁNCHEZ LOBATO (coords.) (2012), "Teoría y práctica de la enseñanza-aprendizaje del español para fines específicos", *Analecta malacitana, anejo 84*, Málaga.
- RODRÍGUEZ, J. (2011), *Messi. La grandeza de un pequeño*, Barcelona: Difusión, Colección perfiles pop, nivel A2.
- ROJAS TORRIJOS, Jose Luis (2011), *Periodismo deportivo de calidad. Propuesta de un modelo de libro de estilo panhispánico para informadores deportivos*, Madrid: Fragua.
- ROMERO GUALDA, M^a Victoria et al. (1987), "La enseñanza de la lengua con fines específicos", *V Congreso Nacional de AESLA*, Pamplona: Universidad de Navarra.
- SEGOVIA YUSTE, Mercedes (2013), *El Real Madrid CF*, Madrid: SGEL, Colección saber.es, lecturas graduadas, nivel A2+.
- SELLÉS PÉREZ, S.; MANCHADO LÓPEZ, C. y CEJUELA ANTA, R. (2016), "¡Aplicáte! Nuevas tecnologías y apps deportivas en la enseñanza de español a través del deporte". En Tortosa Ybáñez, M. T.; Grau Company, S. y Álvarez Teruel, J. D. (coords.), *XIV Jornadas de Redes de Investigación en Docencia Universitaria. Investigación, innovación y enseñanza universitaria: enfoques pluridisciplinarios*, Alicante: Vicerrectorado de Calidad e Innovación Educativa, Instituto de Ciencias de la Educación, Universidad de Alicante. Pp. 2343 - 2352.
- SOLER-ESPIAUBA (2015²), *Contenidos culturales en la enseñanza del español como 2/L*, Madrid: Arco/Libros.
- SUBDIRECCIÓN GENERAL DE ESTADÍSTICA Y ESTUDIOS, SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA. MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE (2016), *Anuario de estadísticas deportivas*, Madrid: Secretaría General Técnica, Subdirección General de Documentación y Publicaciones, MECD, en http://www.mecd.gob.es/servicios-al-ciudadano-mecd/dms/mecd/servicios-al-ciudadano-mecd/estadisticas/deporte/anuario-deporte/Anuario_de_Estadistica_Deportivas_2016.pdf
- TERUEL SÁEZ, Antonio (2007), *Vocabulario de fútbol*, Madrid: TREA.
- TORREJÓN BERSABÉ, Reyes y Esteban Vázquez-Cano (2016), "Análisis de las estrategias de comunicación empleadas por entrenadores y deportistas hablantes de E/LE durante ruedas de prensa y entrevistas", *Tonos Digital, Revista de Estudios Filológicos*, 31, junio 2016. Disponible en <http://www.tonosdigital.es/ojs/index.php/tonos/article/view/1498>

recibido: septiembre de 2016

aceptado: noviembre de 2016